EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

23.11.2006 PE 380845v01-00

PAKEITIMAI 5-80

Nuomonės projektas **(PE 380.583v01-00)**
Rainer Wieland
Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą

Iš dalies pakeistas pasiūlymas dėl direktyvos (COM(2006)0168 – C6-0233/2005 – 2005/0127(COD) – keičiantis aktas)

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 5

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas ragina atsakingą Teisės reikalų komitetą pasiūlyti atmesti Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pagrindimas

Kaip paaiškinama laiške, kuriuo 2006 m. liepos 3 d. į Komisijos narį F. Frattini kreipėsi senato pirmininkas Y.E.M.A. Timmerman-Buckas ir atstovų rūmų pirmininkas F.W. Weisglasas, abeji Nyderlandų parlamento rūmai nutarė, kad Bendrijai nesuteikti įgaliojimai spręsti dėl pasiūlytų veiksmų tikslo. Nepaisant to, abeji rūmai, siekdami gauti oficialų sprendimą, kruopščiai išnagrinėjo šį pasiūlymą, atsižvelgdami į subsidiariumo ir proporcingumo principus, ir nutarė, kad šis pasiūlymas neatitinka minėtųjų principų.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 6

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas ragina atsakingą Teisės reikalų komitetą pasiūlyti atmesti Komisijos pasiūlymą.

Or. en

Pagrindimas

Yra priežasčių abejoti, ar šiuo atveju Europos bendrijos steigimo sutarties 95 straipsnis gali būti taikomas kaip teisinis pagrindas. Be to, abejotina, ar tikslas suderinti baužiamąsias nuostatas, susijusias su veiksminga kova su padirbinėjimu ir piratavimu vidaus rinkoje, bus pasiektas pasitelkus šį konkretų pasiūlymą. Direktyvoje 2004/48/EB dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą jau numatytos procedūros, būdai ir civilinės bei administracinės priemonės intelektinės nuosavybės teisių apsaugai užtikrinti. Tačiau minėtoji direktyva dar ne visose valstybėse narėse įgyvendinta. Šiuo metu tik 12 valstybių narių jau įgyvendino šią teisinę priemonę. Baudžiamųjų sankcijų derinimas turėtų būti paskutinė priemonė. Pirmiausia reikia suderinti civilines ir administracines priemones. Taigi prieš imantis naujų iniciatyvų būtina pirmiausia įgyvendinti Direktyvoją 2004/48/EB.

Teisėkūros rezoliucijos projektas

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 7
Citation -1 a (new)

-1a. Sutinka su Olandijos vyriausybe, kuri 2006 m. liepos mėnesį pabrėžė, kad teisinės kovos su piratavimu priemonės jau yra, ir atmetė siūlomą direktyvą kaip nereikalingą, kartu atsižvelgdamas į tai, kad Komisija neturi kompetencijos siūlyti direktyvą, pagal kurią intelektinės nuosavybės teisių pažeidimai yra nusikaltimas.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 8
Citation -1 b (new)

-1b. Sutinka su Olandijos parlamentu, kuris mano, kad nėra aiškaus šio pibūdžio direktyvos poreikio ir kad Komisija neteisingai interpretuoja Europos Bendrijų Teisingumo Teismo nuosprendį byloje 176/03, išplėsdama savo teisinį kišimąsi į sritį, kurią reguliuoti neturi kompetencijos.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 9
Citation 1 a (new)

1a. Atkreipia dėmesį į Olandijos vyriausybės 2006 m. liepos mėnesio pareiškimą, kad jau yra teisinės kovos su piratavimu priemonės, taigi mano, kad minėtoji direktyva yra nereikalinga, be to, Komisija neturi kompetencijos siūlyti direktyvos, pagal kurią intelektinės nuosavybės teisių pažeidimai yra nusikaltimas.

Or. en

Pagrindimas

Europos Teisingumo Teismui neseniai priėmus sprendimą dėl bylos C-176/03 Komisija siūlo direktyvą dėl baudžiamųjų priemonių ir intelektinės nuosavybės teisių (INT) pagal Sutarties 95 straipsnį. Nepažeidžiant Teisės reikalų komiteto kompetencijos reikėtų pažymėti, kad kyla didelių abejonių dėl Europos Komisijos komunikate COM(2005)583 išdėstyto teismo sprendimo plačios interpretacijos, taigi, dėl pasiūlymo teisinio pagrindo.

Pasiūlymas dėl direktyvos

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 10
Pavadinimas

Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą	Europos Parlamento ir Tarybos direktyva dėl baudžiamųjų priemonių siekiant užtikrinti intelektinės nuosavybės teisių apsaugą ***kovoje su klastojimu ir piratavimu***

Or. en

Pagrindimas

Direktyvos pavadinimas turėtų derėti su jos apimtimi, kuri turėtų apsiriboti piratavimu ir prekių ženklų padirbinėjimu laikantis Sutarties dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų (TRIPS) ir atitikti ribas, kurias nustatė Europos Bendrijų Teisingumo Teismas prendime(byla 176/03).

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 11
5 konstatuojamoji dalis

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo numatomos civilinės ir administracinės priemonės, procedūros ir žalos atlyginimo priemonės. ***Šios direktyvos nuostatas turėtų papildyti pakankamai atgrasomos baudžiamosios priemonės, taikytinos visoje Bendrijos teritorijoje. Tam tikras baudžiamosios teisės nuostatas suderinti būtina norint veiksmingai kovoti su klastojimu ir piratavimu vidaus rinkoje. Bendrijos teisės aktų leidėjas yra kompetentingas priimti baudžiamąsias priemones, reikalingas visiškam jo priimamų teisės normų intelektinės nuosavybės apsaugos srityje veiksmingumui užtikrinti.***	2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo numatomos civilinės ir administracinės priemonės, procedūros ir žalos atlyginimo priemonės. ***Visiškas šių priemonių ir būdų įgyvendinimas – būtina išankstinė kitų papildomų priemonių ir būdų rengimo sąlyga.***

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 12
5 konstatuojamoji dalis

2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo numatomos civilinės ir administracinės priemonės, procedūros ir žalos atlyginimo priemonės. ***Šios direktyvos nuostatas turėtų papildyti pakankamai atgrasomos baudžiamosios priemonės, taikytinos visoje Bendrijos teritorijoje. Tam tikras baudžiamosios teisės nuostatas suderinti būtina norint veiksmingai kovoti su klastojimu ir piratavimu vidaus rinkoje. Bendrijos teisės aktų leidėjas yra kompetentingas priimti baudžiamąsias priemones, reikalingas visiškam jo priimamų teisės normų intelektinės nuosavybės apsaugos srityje veiksmingumui užtikrinti.***	2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo numatomos civilinės ir administracinės priemonės, procedūros ir žalos atlyginimo priemonės. ***Visiškas Direktyvos 2004/48/EB įgyvendinimas – būtina išankstinė kitų papildomų priemonių ir būdų rengimo sąlyga.***

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 13
7 konstatuojamoji dalis

(7) Reikėtų suderinti nuobaudas, skiriamas fiziniams ir juridiniams asmenims, padariusiems tokius pažeidimus arba atsakingiems už juos. Turi būti suderintos laisvės atėmimo bausmės, baudos ir konfiskavimo bausmės.	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 14
8 konstatuojamoji dalis

(8) Reikia numatyti baudžiamųjų tyrimų palengvinimo nuostatas. Valstybės narės turi leisti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams ar jų atstovams, taip pat ir ekspertams, prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų tyrimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 15
8 konstatuojamoji dalis

(8) Reikia numatyti baudžiamųjų tyrimų palengvinimo nuostatas. Valstybės narės turi leisti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams ar jų atstovams, taip pat ir ekspertams, prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų tyrimų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal šią nuostatą atrodo, kad baudžiamojo persekiojimo priemonės privatizuojamos siekiant

patenkinti atskirų suinteresuotų šalių interesus, taigi ji turėtų būti atmesta dėl priežasčių, susijusių su bendrąja teisės politika. Demokratinėse visuomenėse, kurios saistomos teisinės valstybės, valstybei suteikiama teisinė monopolija naudoti jėgą. Privačios šalys neįgaliotos naudotis baudžiamojo persekiojimo priemonėmis siekiant kovoti su teisės pažeidimais, kuriuos padarė piliečiai.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 16
8 konstatuojamoji dalis

(8) Reikia numatyti baudžiamųjų tyrimų palengvinimo nuostatas. Valstybės narės turi leisti intelektinės nuosavybės teisių turėtojams ar jų atstovams, taip pat ir ekspertams, prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų tyrimų.	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 17
9 konstatuojamoji dalis

(9) Siekiant palengvinti intelektinės teisės pažeidimų baudžiamųjų tyrimų ar baudžiamojo persekiojimo vykdymą, jie turėtų būti nepriklausomi nuo asmens, nukentėjusio nuo pažeidimo, pateikto pranešimo ar kaltinimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kriminalinį tyrimą atliekančios institucijos neturėtų veikti savo iniciatyva, kol nėra gavusios teisių savininko skundo, nes nepaskelbtas licencijavimo susitarimas – teisių savininkas turi pagrindinę teisę elgtis su savo teisėmis, kaip jis nori.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 18
9 konstatuojamoji dalis

(9) Siekiant palengvinti intelektinės teisės pažeidimų baudžiamųjų tyrimų ar baudžiamojo persekiojimo vykdymą, jie turėtų būti nepriklausomi nuo asmens, nukentėjusio nuo pažeidimo, pateikto pranešimo ar kaltinimo.	***Išbraukta.***

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 19
9a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(9a) Apibrėžiant nusikalstamą veiką ir bausmes tyrimų ir teismo proceso metu turėtų būti visiškai gerbiamos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje nustatytos teisės.

Or. en

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 20
10a konstatuojamoji dalis (nauja)

	(10a) Suprantama, kad nekomercinis asmenų dalijimasis dokumentais neįtraukiamas į šios direktyvos aprėptį.

Or. en

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 21
1 straipsnis

Šioje direktyvoje numatomos intelektinės nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.	Šioje direktyvoje numatomos intelektinės nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.
Priemonės taikomos intelektinės nuosavybės ***teisėms, numatytoms Bendrijos***	***Mažiausiai šios*** intelektinės nuosavybės ***teisės įtraukiamos į šios direktyvos aprėptį:***

ir (arba) valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.

a) autorinės teisės;
b) teisės, susijusios su autorinėmis teisėmis;
c)* sui generis *duomenų bazės kūrėjo teisės;
d) topografijų ir puslaidininkų produktų kūrėjo teisės;
e) prekių ženklo teisės;
f) modelio teisės;
f) patento teisės, įskaitant teises, kurias lemia papildomos apsaugos sertifikatai;
h) geografinės nuorodos;
i) paslaugų modelio teisės;
j) augalų rūšies teisės;
k) prekių pavadinimai, atsižvelgiant į tai, kiek juos saugo išskirtinės nuosavybės teisės, kurias gina tam tikros valstybės įstatymai.

Or. de

Pagrindimas

Būtina tiksliau apibrėžti esminę direktyvos aprėptį siekiant geresnės, skaidresnės ir suprantamesnės be poįstatyminių aktų teisėkūros.

Skelbiant nuomones, Komisijos užduotis negali būti apeiti įstatymus nurodant direktyvų interpretavimo būdus su taip toli siekiančiomis išvadomis.

Be to, pagal Direktyvos 2004/48/EB 2 straipsnį sudarius sąrašą atsakingas komitetas, atskirai balsuodamas, galės lengviau išbraukti iš nuostatų aprėpties konkrečias sritis, jei manys, kad tai reikalinga.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 22
1 straipsnis

Šioje direktyvoje numatomos ***intelektinės nuosavybės*** teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.	Šioje direktyvoje numatomos ***autorinių ir prekių ženklų*** nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės, ***atsižvelgiant į tai, kiek šių teisių sistemos suderintos Bendrijos teisėkūroje.***
Priemonės taikomos intelektinės	

nuosavybės teisėms, numatytoms Bendrijos ir (arba) valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.

Or. en

Pagrindimas

Europos Teisingumo Teismo byloje C-176/03 bent jau nepaliekama galimybių peržengti Bendrijos įstatymų ribas. Komisijos pagrindime nurodomas tik piratavimas ir prekių ženklų padirbinėjimas. Aprėptis apribojama šiais dviem klausimais. Tai atitinka TRIPS sutartį.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 23
1 straipsnis

Šioje direktyvoje numatomos ***intelektinės nuosavybės*** teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.	Šioje direktyvoje numatomos ***autorinių ir prekių ženklų*** nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės, ***atsižvelgiant į tai, kiek šių teisių sistemos suderintos Bendrijos teisėkūroje.***
Priemonės taikomos intelektinės nuosavybės teisėms, numatytoms Bendrijos ir (arba) valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.	

Or. en

Pagrindimas

Direktyvos aprėptis turėtų apsiriboti piratavimu ir prekių ženklų padirbinėjimu laikantis TRIPS sutarties ir atitikti ribas, kurias nustatė Europos Bendrijų Teisingumo Teismas sprendime (byla 176/03).

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 24
1 straipsnis

Šioje direktyvoje numatomos ***intelektinės***	Šioje direktyvoje numatomos ***autorinių ir***

nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.	***prekių ženklų*** nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės, ***atsižvelgiant į tai, kiek šių teisių sistemos suderintos Bendrijos teisėkūroje.***
Priemonės taikomos intelektinės nuosavybės teisėms, numatytoms Bendrijos ir (arba) valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.	

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų gerbti Europos Teisingumo Teismo sprendimą. Europos Teisingumo Teismas (byla C-176/03) bent jau nepalieka galimybių peržengti Bendrijos įstatymų ribas. Europos Komisija atkreipė dėmesį į piratavimą ir prekių ženklų padirbinėjimą, laikydama šias dvi problemas didžiausiomis, kurias turėtų spręsti ir su kuriomis turėtų būti susijusi ši direktyva. Taigi aprėptis turėtų apsiriboti šiais dviem klausimais. Tai atitinka TRIPS sutartį.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 25
1 straipsnio 1 dalis

Šioje direktyvoje numatomos intelektinės nuosavybės teisių apsaugą užtikrinančios baudžiamosios priemonės.	Šioje direktyvoje numatomos intelektinės nuosavybės teisių apsaugą ***komerciniu mastu*** užtikrinančios baudžiamosios priemonės, ***būtinos kovojant su sąmoningais šių teisių pažeidimais ir siekiant nuo jų atgrasyti.***

Or. en

Pagrindimas

Pagal šį pakeitimą grąžinamos formuluotės, įrašytos į TRIPS sutartį (16 straipsnis), kuria paremtas šis pasiūlymas.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 26
1 straipsnio 2 dalis

Priemonės ***taikomos*** intelektinės nuosavybės ***teisėms, numatytoms Bendrijos ir (arba)***	***Joje suderinamos šios baudžiamosios*** priemonės ***ES lygmeniu, kai reikia kovoti***

valstybių narių nacionalinės teisės aktuose.	***su nusikalstamų grupuočių tyčiniais*** intelektinės nuosavybės ***teisių pažeidimais arba kai pažeidimai kelia pavojų sveikatai arba saugumui.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitime vėl vartojamas TRIPS susitarimo 16 straipsnio, kuriuo grindžiamas šis pasiūlymas, tekstas. Patento pažeidimai, pavyzdžiui, teisėtas produktų vystymas, pasitaikantys vykdant įprastą komercinę veiklą, skiriasi nuo tyčinio padirbinėjimo ir piratavimo siekiant apgauti. Už patento pažeidimus taikomi civiliniai teisės gynimo būdai, o tariami patento pažeidėjai neturėtų būti lyginami su tokiais nusikaltėliais kaip piratai ir klastotojai. Patento pažeidimo atvejais tai pažeistų valstybių narių civilinės teisės sistemas.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 27
1 straipsnio 2a dalis (nauja)

Ypač ši direktyva netaikoma intelektinės nuosavybės teisių pažeidimams, susijusiems su:

- ***patentais, paslaugų modeliais ir papildomos apsaugos sertifikatais;***

- ***lygiagrečiu originalių prekių, kurios pardavinėjamos pagal susitarimą su teisių turėtoju trečiojoje šalyje, importu.***

Or. en

Pagrindimas

Šios direktyvos aprėptį reikėtų apriboti piratavimu ir prekių ženklų padirbinėjimu.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 28
1 straipsnio 2a dalis (nauja)

Nepažeidžiant valstybėse narėse jau taikomų priemonių šioje direktyvoje

nustatytos priemonės taikomos tik tyčinio prekybos ženklo teisių pažeidimo arba autoriaus teises pažeidžiančio piratavimo atvejais.

Or. en

Pagrindimas

Patento pažeidimai, pavyzdžiui, teisėtas produktų vystymas, pasitaikantys vykdant įprastą komercinę veiklą, skiriasi nuo tyčinio padirbinėjimo ir piratavimo siekiant apgauti. Už patento pažeidimus taikomi civiliniai teisės gynimo būdai, o tariami patento pažeidėjai neturėtų būti lyginami su tokiais nusikaltėliais kaip piratai ir klastotojai. Patento pažeidimo atvejais tai pažeistų valstybių narių civilinės teisės sistemas.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 29
1 straipsnio 2a dalis (nauja)

Nepažeidžiant valstybėse narėse jau taikomų priemonių šioje direktyvoje nustatytos priemonės taikomos tik tyčinio prekybos ženklo teisių pažeidimo arba autoriaus teises pažeidžiančio piratavimo atvejais.

Or. en

Pagrindimas

Ypač svarbu apibrėžti nusikaltimą, nes tai opus ir svarbus klausimas.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 30
1 straipsnio 2b dalis (nauja)

Ši direktyva netaikoma tais atvejais, kai asmenys keičiasi teisėtai įgytu turiniu nesiekdami pelno.

Or. en

Pagrindimas

Direktyvoje turėtų būti nurodoma, kad baudžiamosios sankcijos netaikomos, jei turinys įgytas teisėtai ir juo keičiasi pavieniai asmenys, nesiekdami naudos.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 31
1 straipsnio 2b dalis (nauja)

Ši direktyva netaikoma tais atvejais, kai asmenys keičiasi įgytu turiniu nesiekdami pelno.

Or. en

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 32
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „komercinio masto“ aktas – tai aktas, atliktas siekiant įsigyti, nuolat taip nusižengiant, tam tikrą nuolatinio pobūdžio ir didelių pajamų šaltinį.

Or. de

Pagrindimas

Terminas „komercinis mastas“ ypač svarbus apibrėžiant kriminalinį nusikaltimą. Jį būtina apibrėžti tiksliai. Svarbu turėtų būti tai, kad pažeidėjas įvykdo nusikaltimą, siekdamas įsigyti pajamų šaltinį.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 33
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „pažeidimas“ – tai pažeidimas, kai neteisėtai turimas daiktas mėgdžioja saugomo produkto charakteringus bruožus arba išskirtinį

ženklą be pakeitimų.

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai apibrėžti nusikaltimą. Baudžiamosios sankcijos už intelektinės nuosavybės teisių pažeidimus turėtų apsiriboti akivaizdaus piratavimo atvejais. Neapibrėžtais atvejais, ypač jei klausimai susiję su apsaugos mastu, kai turimas mintyje panašumas, užtenka civilinių sankcijų. Ši formuluotė pagrįsta Makso Planko instituto rekomendacijomis.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 34
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „pažeidimas komerciniu mastu“ – tai intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas siekiant pelno, dėl kurio šių teisių turėtojas patiria didelę tiesioginę žalą.

Or. en

Pagrindimas

Nors siūlyme siekiama bausti tik už pažeidimus komerciniu mastu (3 straipsnis), ši sąvoka nėra apibrėžta. Reikia aiškiai apibrėžti ją siekiant išvengti teisinio neapibrėžtumo. Nors TRIPS susitarime neapibrėžta, ką reiškia „komerciniu mastu“, sąvoka tampa aiški iš TRIPS susitarimo konteksto, jos vartojimo visame tekste ir iš derybų dėl TRIPS susitarimo proceso analizės.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 35
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

„Aktas komerciniu mastu“ – tai aktas, atliktas siekiant gauti tiesioginės arba netiesioginės ekonominės arba komercinės naudos, arba tokio didelio masto, kad šių teisių turėtojas gali turėti didelių tiesioginių nuostolių.

Or. en

Pagrindimas

Terminas „komerciniu mastu“ svarbiausias apibrėžiant nusikaltimą, taigi šį terminą reikia tiksliai apibrėžti. Jis turi apimti ne tik aktus, atliktus turint ekonominių arba komercinių ketinimų, bet ir didelio masto piratavimą, t. y. piratavimą daugiau nei vieno asmens ar asmeniniam naudojimui, kuris gali neduoti pažeidėjui ekonominės naudos, tačiau gali padaryti didelės žalos teisių turėtojui.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 36
2 straipsnio 1a dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „komercinis mastas“ – tai „komercinė veikla siekiant tiesiogiai gauti finansinio pelno“.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 37
2 straipsnio 1b dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „komercinis mastas“ – tai „komercinė veikla siekiant gauti finansinio pelno“.

Or. en

Pagrindimas

Būtina aiškiai apibbrėžti nusikaltimą. Sąvoka „komercinis mastas“ nepakankamai aiški. Reikia tam tikros veiklos, kuri galėtų būti panaudota išskiriant konkretų ketinima, pavieniai teisėjai negali skaityti minčiu, norėdami atspėti ketinimus. Ši formuluotė pagrįsta Makso Planko instituto rekomendacijomis.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 38
2 straipsnio 1b dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „tyčinis intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas“ – tyčinis ir

sąmoningas šių teisių pažeidimas.

Or. en

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 39
2 straipsnio 1b dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „pažeidimas komerciniu mastu“ – intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas siekiant, kad šių teisių turėtojas patirtų didelių tiesioginių finansinių nuostolių.

Or. en

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 40
2 straipsnio 1c dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „pažeidimas komerciniu mastu“ – komercinė veikla siekiant gauti pelno, dėl kurios šių teisių turėtojas patiria didelę tiesioginę žalą.

Or. en

Pagrindimas

Šiuio pakeitimu sąvoka „pažeidimas siekiant pelno“ pakeičiama sąvoka „komercinė veikla siekiant gauti pelno“. Reikia sąvokų „ketinimas“ ir „veikla“, nes negalime būti tikri dėl ketinimų, jei nevykdoma jokia veikla.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 41
2 straipsnio 1c dalis (nauja)

Šioje direktyvoje „tyčinis intelektinės nuosavybės teisių pažeidimas“ – tai tyčinis ir sąmoningas šių teisių pažeidimas.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 42
3 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad bet koks intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas komerciniu mastu, taip pat pasikėsinimas įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimas ir pažeidimo kurstymas būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.	Valstybės narės užtikrina, kad intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas komerciniu mastu yra laikomas baudžiamosios teisės ***pažeidimu.***

Or. en

Pagrindimas

Sankcijos pagal baudžiamąją teisę už bendrininkavimą bet kokioje nusikalstamojoje veikoje ir jos kurstymą turi būti taikomos sunkiausiems nusikaltimams, o intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo atveju bausmė už bendrininkavimą ir kurstymą yra neproporcinga.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 43
3 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad ***bet koks intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas komerciniu mastu, taip pat pasikėsinimas įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimas ir pažeidimo kurstymas*** būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.	Valstybės narės užtikrina, kad ***autorinių teisių pažeidimai*** būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais, ***jei pakartotinai atliekami šie veiksmai:***Valstybės narės užtikrina, kad***autorinių*** teisių pažeidimai būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeisimais, ***jei pakartitinai atliekami šie veiksmai:***

	a) kopijavimas nekeičiant;
	b) komercinė veikla ketinant gauti pelno;
	c) padaroma didelė tiesioginė žala teisės turėtojui ir
	d) tyčia ir sąmoningai pažeidžiamos autorinės teisės

Or. en

Pagrindimas

Nacionalinės teisės sistemos turi savo bausmių už pasikėsinimą įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimą ir pažeidimo kurstymą tvarką. Bendrija neturi teisės vienodinti šių sistemų, net ir atišžvelgdama į bylą C-176/03. Direktyvos derinimas pasitelkus direktyvą gali lemti skirtingus sprendimus. Galutinis rezultatas bus labiau suskaidytas nei dabartinė padėtis.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 44
3 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad bet koks intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas komerciniu mastu, taip pat pasikėsinimas įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimas ir pažeidimo kurstymas būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.	Valstybės narės užtikrina, kad ***visi sąmoningi autorinių teisių pažeidimai*** komerciniu mastu būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų atskirai apibrėžti autorinių teisių ir prekių ženklų teisių pažeidimus.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 45
3 straipsnis

Valstybės narės užtikrina, kad bet koks intelektinės nuosavybės teisės pažeidimas	***1)*** Valstybės narės užtikrina, kad ***sąmoningas*** intelektinės nuosavybės teisės

komerciniu mastu, taip pat pasikėsinimas įvykdyti pažeidimą, bendrininkavimas ir pažeidimo kurstymas būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais.

pažeidimas komerciniu mastu būtų ***laikomas*** baudžiamosios teisės ***pažeidimu.***

2) Valstybės narės užtikrina, kad sąmoningi autorinių teisių pažeidimai būtų laikomi baudžiamosios teisės nusikaltimais, jei pakartotinai atliekami šie veiksmai:
a) komercinė veikla siekiant gauti finansinio pelno;
b) siekiama padaryti teisės turėtojuididelių tiesioginių finansinių nuostolių ir
c) tyčia ir sąmoningai pažeidžiamos autorinės teisės.tyčia ir sąmoningai pažeidžiamos autorinės teisės.
3) Valstybės narės užtikrina, kad sąmoningi prekių ženklo teisių pažeidimai būtų laikomi baudžiamosios teisės nusikaltimais, jei pakartotinai atliekami šie veiksmai:
a) prekių ženklui tapatus (identiškas) ženklas naudojamas tokioms pačioms prekėms ir paslaugoms, kurioms ženklinti prekių ženklas yra užregistruotas;
b) komercinė veikla siekiant gauti finansinio pelno;
c) siekiama padaryti teisės turėtojui didelių tiesioginių finansinių nuostolių ir
d) tyčia ir sąmoningai pažeidžiamos prekių ženklo teisės.tyčia ir sąmoningai pažeidžiamos autorinės teisės.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 46
3 straipsnio 1a dalis (nauja)

Be to, valstybės narės užtikrina, kad pasikėsinimas, bendrininkavimas ir kurstymas padaryti pažeidimą yra laikomi nusikalstama veika, kai pasikėsinimas, bendrininkavimas ir kurstymas:

a) vykdomi siekiant prisidėti prie organizuoto nusikaltimo,
b) kelia didelę grėsmę sveikatai ir saugumui.

Or. en

Pagrindimas

Būtina atskirti patento teisių pažeidimą, padarytą vykdant įprastą komercinę veiklą (teisėtas produktų vystymas), ir dėl kurio gali būti nutrauktas neveiksmingų patentų galiojimas, nuo tyčinio klastojimo ir piratavimo, kuriais dažnai užsiima nusikalstamosios grupuotės siekdamos apgauti. Sankcijos pagal baudžiamąją teisę už bendrininkavimą bet kokioje nusikalstamojoje veikoje ir jos kurstymą turi būti taikomos sunkiausiems nusikaltimams, o intelektinės nuosavybės teisių pažeidimo atveju bausmė už bendrininkavimą ir kurstymą yra neproporcinga.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 47
3 straipsnio 1b dalis (nauja)

Baudžiamosios sankcijos neturi būti taikomos tais atvejais, kai lygiagrečiai įvežamos originalios prekės, kuriomis prekiaujama su teisių trečiojoje šalyje turėtojo sutikimu.

Or. en

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 48
3 straipsnio 2 dalis (nauja)

Valstybės narės užtikrina, kad prekių ženklo pažeidimai būtų laikomi baudžiamosios teisės pažeidimais, jei juos sudaro:

a) prekių ženklui tapataus ženklo naudojimas tokioms pačioms prekėms ir paslaugoms, kurioms ženklinti prekių ženklas užregistruotas;

b) pelno siekianti komercinė veikla;

c) padaryta didelė tiesioginė žala teisių turėtojui ir

d) apgalvotas ir sąmoningas atitinkamo prekių ženklo pažeidimas.

Or. en

Pagrindimas

A punktas atitinka 1993 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 40/94 dėl Bendrijos prekių ženklo 1 straipsnio.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 49
3 straipsnio 2 dalis (nauja)

Valstybės narės užtikrina, kad baudžiamosios teisės pažeidimais būtų laikomi bet kokie komerciniu mastu padaryti tyčiniai prekių ženklo pažeidimai, kai prekių ženklui tapatus (identiškas) ženklas naudojamas tokioms pačioms prekėms ir paslaugoms, kurioms ženklinti prekių ženklas yra užregistruotas.

Or. en

Pagrindimas
Reikėtų *atskirai apibrėžti autorinių teisių ir prekių ženklų pažeidimus*.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 50
3 straipsnio 3 dalis (nauja)

Baudžiamosios sankcijos neturi būti taikomos tais atvejais, kai lygiagrečiai įvežamos originalios prekės, kuriomis prekiaujama su teisių šalyje, esančioje už ES ribų turėtojo sutikimu.

Or. en

Pagrindimas

lLygiagretus originalių prekių, kuriomis prekiaujama su teisių šalyje, esančioje už ES ribų turėtojo sutikimu, importas nėra piratavimas.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 51
3 straipsnio 3 dalis (nauja)

Sąvoka „veika“ apima pasikėsinimą, organizavimą, vadovavimą, bendrininkavimą, pagalbą ir kurstymą padaryti šiame straipsnyje nurodytus pažeidimus.

Or. en

Pagrindimas

Visos dalyvavimo darant tokius pažeidimus formos turėtų būti laikomos nusikalstama veika.

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 52
3a straipsnis (naujas)

3a straipsnis

1. Kiekviena valstybė narė imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad juridiniai asmenys galėtų būti patraukiami atsakomybėn už 3 straipsnyje nurodytą veiką, kurią jų naudai padarė bet kuris asmuo, veikdamas individualiai arba kaip juridinio asmens organo dalis, tame juridiniame asmenyje užimantis vadovaujančias pareigas, kurių pagrindas:

a) įgaliojimas atstovauti juridiniam asmeniui;
b) įgaliojimas priimti sprendimus juridinio asmens vardu;

	c) įgaliojimas vykdyti kontrolę juridinio asmens viduje. ***2. Be 1 dalyje numatytų atvejų, kiekviena valstybė narė imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad juridiniai asmenys galėtų būti traukiami atsakomybėn tuo atveju, kai dėl 1?? dalyje nurodyto asmens atliekamos nepakankamos priežiūros arba kontrolės suteikta galimybė to juridinio asmens pavaldžiam asmeniui įvykdyti bet kurį 3 dalyje numatytą pažeidimą juridinio asmens naudai.*** ***3. Juridinių asmenų atsakomybė pagal 1 ir 2 dalis neužkerta kelio baudžiamojon atsakomybėn traukti fizinius asmenis, kurie yra bet kurios 3 straipsnyje nurodytos veikos vykdytojai ar bendrininkai.*** ***4. Taikant šią direktyvą, juridiniu asmeniu laikomas bet kuris tokį statusą pagal galiojančius įstatymus turintis subjektas, išskyrus valstybės arba kitas viešąsias valdžios funkcijas vykdančias įstaigas, taip pat tarptautines organizacijas.***

Or. de

Pagrindimas

Atsižvelgiant į valstybių narių baudžiamųjų sistemų skirtumus, susijusius su juridinių asmenų apibrėžimu, baudžiamojoje teisėje būtinas vienodas požiūris.

Pasiūlyta formuluotė paimta iš Tarybos pasiūlyto dokumento dėl Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, 8496/1/06 (2005/003(CNS)).

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 53
4 straipsnis

1. Už 3 straipsnyje numatytus pažeidimus valstybės narės numato ***šias*** nuobaudas:	Už 3 straipsnyje numatytus pažeidimus valstybės narės numato ***veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias*** nuobaudas.
a) laisvės atėmimo bausmes fiziniams asmenims;	

b) fiziniams ir juridiniams asmenims numatomos:

i) baudos,

ii) neteisėtai įgytų objektų, priemonių ir gaminių arba šių gaminių vertei lygaus turto konfiskavimas.

2. Atitinkamais atvejais už 3 straipsnyje minimus pažeidimus valstybės narės numato taikyti šias nuobaudas:

a) intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas;

b) galutinis arba laikinas visos įmonės, kuria buvo pasinaudota nusikaltimo padarymui, arba jos dalies uždarymas;

c) nuolatinis arba laikinas draudimas verstis komercine veikla;

(d) perdavimas teisminei kontrolei;

(e) teisminis likvidavimas;

(f) draudimas gauti valstybės pagalbą arba subsidijas;

(g) teismo sprendimų paskelbimas.

Or. en

Pagrindimas

Išsamus nuobaudų aprašas yra problemiškas, kadangi skiriasi nacionalinės teisinės sistemos. Formuluotė, atitinkanti 2003 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1383/2003 dėl muitinės priežiūros priemonių, taikomų prekėms, kurios, kaip įtariama, pagamintos pažeidžiant tam tikras intelektinės nuosavybės teises, ir priemonių, kurių turėtų būti imamasi prekių atžvilgiu nustačius, kad jos pagamintos pažeidžiant tokias teises. Šios formuluotės naudojimą pasiūlė Danijos Parlamentas ir organizacija „Law Society of England and Wales“. Jis dera su ETT sprendimu C-176/03.

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 54
Article 4, paragraph 2

2. Atitinkamais atvejais už 3 straipsnyje minimus pažeidimus valstybės narės numato ***taikyti šias nuobaudas:***	2. Atitinkamais atvejais už 3 straipsnyje minimus pažeidimus valstybės narės ***taip pat*** numato ***priemones, būtinas užtikrinti, kad patraukti atsakomybėn fiziniai ar juridiniai asmenys būtų baudžiami veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasančiomis nuobaudomis, kurios apima baudžiamojo ar ne baudžiamojo pobūdžio baudas ir gali apimti kitas nuobaudas, tokias kaip:***
(a) ***intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas;***	a) ***teisės į valstybės teikiamas lengvatas arba pagalbą atėmimas;***
(b) ***galutinis arba laikinas visos įmonės, kuria buvo pasinaudota nusikaltimo padarymui, arba jos dalies uždarymas;***	b) ***teisės verstis komercine veikla atėmimas laikinai arba visam laikui;***
(c) ***nuolatinis arba laikinas draudimas verstis komercine veikla;***	c) ***teisminės priežiūros skyrimas;***
(d) ***perdavimas teisminei kontrolei;***	d) ***teismo nutartis dėl likvidavimo;***
(e) ***teisminis likvidavimas;***	e) ***laikinas arba visiškas įmonių, kurios buvo panaudotos nusikaltimui įvykdyti, uždarymas;***
(f) ***draudimas gauti valstybės pagalbą arba subsidijas;***	f) ***viešas teismo sprendimų skelbimas;***
(g) ***teismo sprendimų paskelbimas.***	g) ***intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas.***

Or. de

Pagrindimas

Žiūrėti pirmojo pakeitimo pagrindimą. Be to, atitinkamo nuobaudų sąrašo esmė ir formuluotės neturėtų būti iš naujo kuriamos kiekviename teisės akte. A ir e punktuose siūlomos nuobaudos paimtos iš Tarybos pasiūlyto Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu 8496/1/06 (2005/003(CNS)) ir papildytos konkrečiais originalaus teksto pasiūlymais, susijusiais su šiame dokumente svarstomais klausimais.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 55
4 straipsnio 2 dalis

2. Atitinkamais atvejais už 3 straipsnyje minimus pažeidimus valstybės narės numato taikyti šias nuobaudas:	***Išbraukta.***
a) intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas;	
b) galutinis arba laikinas visos įmonės, kuria buvo pasinaudota nusikaltimo padarymui, arba jos dalies uždarymas;	
c) nuolatinis arba laikinas draudimas verstis komercine veikla;	
d) perdavimas teisminei kontrolei;	
e) teisminis likvidavimas;	
f) draudimas gauti valstybės pagalbą arba subsidijas;	
g) teismo sprendimų paskelbimas.	

Or. en

Pagrindimas

2 dalyje aprašytos nuobaudos jau apibrėžtos direktyvoje 2004/48 dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 56
4 straipsnio 2 dalies a punktas

(a) intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas;	(a) intelektinės nuosavybės teises pažeidžiančio turto sunaikinimas ***ir tam tikrais atvejais šiam turtui kurti ar gaminti daugiausia naudotų medžiagų arba elementų areštas ar sunaikinimas.***

Or. en

Pagrindimas

Aiškesnis išdėstymas.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 57
5 straipsnis

5 straipsnis	***Išbraukta.***
Nuobaudų dydis	
1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už Direktyvos .../.../EB 3 straipsnyje minimus pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metų laisvės atėmimo bausme, kai šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama [....] pamatiniame sprendime dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, ir kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	
2. Valstybės narės imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad Direktyvos …/…/EB 3 straipsnyje minimus pažeidimus padarę fiziniai ar juridiniai asmenys būtų baudžiami veiksmingomis, proporcingomis ir atgrasomomis nuobaudomis. Šios nuobaudos gali būti skiriamos pagal baudžiamąją teisę arba kitokios:	
(a) ne mažesnės negu 100 000 EUR už lengvesnius pažeidimus;	
(b) ne mažesnės negu 300 000 EUR už 1 dalyje minimus pažeidimus.	

Or. en

Pagrindimas

4 straipsnyje jau minėtos ETT sprendimą C-176/03 atitinkančios sankcijos.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 58
5 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už *Direktyvos .../.../EB* 3 straipsnyje minimus pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metų laisvės atėmimo bausme, kai šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama [....] pamatiniame sprendime dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, *ir* kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už 3 straipsnyje minimus *fizinių asmenų įvykdytus* pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metų laisvės atėmimo bausme, kai šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama [....] pamatiniame sprendime dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, ***kai jie padaro didelę kiekybinę žalą teisių turėtojui*** *ar* kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

Or. en

Pagrindimas

Baudžiamasis persekiojimas turėtų būti taikomas ir fiziniams asmenims, kurie, net ir nedalyvaudami nusikalstamos organizacijos veikloje, padarė žymią ir didelę kiekybinę žalą teisių turėtojui. Kitu atveju individai galėtų padaryti tūkstančius autorinių teisių piratavimo veiksmų, netgi visomis priemonėmis ir labai stambiu mastu skatindami ir organizuodami tokią veiklą, ir jiems, kaip veikiantiems atskirai, nebūtų taikomos jokios baudžiamosios sankcijos.

Pakeitimą pateikė Bill Newton Dunn

Pakeitimas 59
5 straipsnio 1 dalis

1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už *Direktyvos .../.../EB* 3 straipsnyje minimus pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metų laisvės atėmimo bausme, kai ***šie pažeidimai įvykdomi dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama [....] pamatiniame sprendime dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu,*** *ir* kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	1. Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog už 3 straipsnyje minimus *fizinių asmenų įvykdytus* pažeidimus būtų baudžiama maksimalia ne mažesne kaip 4 metų laisvės atėmimo bausme, kai ***jie laikomi sunkiais nusikaltimais*** *arba* kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

Or. en

Pagrindimas

Susirūpinimą kelia tai, kad 5 straipsnio taikymo sritis apribota pažeidimais, padarytais dalyvaujant organizuoto nusikalstamumo veikloje. Jo taikymą apribojantys kriterijai kliudys sukurti tikrai veiksmingą Europos baudžiamojo persekiojimo sistemą. Tai neteisingai išreiškia požiūrį ir įveda elementą, kurio nėra nei nacionaliniuose teisės aktuose (išskyrus Prancūzijos teisės aktus), nei PPO sutartyje dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS sutartis). Patobulintos bausmių už baudžiamuosius intelektinės nuosavybės teisių pažeidimus skyrimo gairės yra labai reikalingos. Tokios gairės, numatytos pasiūlyme dėl direktyvos, bus naudingos tik tuo atveju, jei bus taikomos visiems pažeidimams, darantiems didelę komercinę žalą teisių turėtojams, neatsižvelgiant į tai, ar šie pažeidimai įvykdyti dalyvaujant organizuoto nusikalstamumo veikloje, ar ne. Taigi iš pasiūlymo dėl direktyvos 5 straipsnio turėtų būti išbraukta „organizuoto nusikaltimo“ nuoroda ir pakeista terminu „sunkus nusikaltimas“.

Pakeitimą pateikė Bill Newton Dunn

Pakeitimas 60
5 straipsnio 2 dalies a ir b punktai

(a) ne mažesnės negu ***100 000*** EUR už lengvesnius pažeidimus;	a) ne mažesnės negu ***300 000*** EUR už lengvesnius pažeidimus;
(b) ne mažesnės negu ***300 000*** EUR už 1 dalyje minimus pažeidimus.	(b) ne mažesnės negu ***500 000*** EUR už 1 dalyje minimus pažeidimus.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlyti mažiausi maksimalių baudų dydžiai yra per maži, todėl neatgrasantys. Tam tikrais komercinio piratavimo ar klastojimo atvejais 100 000 EUR bauda būtų visiškai neadekvati. Atsižvelgiant į tai, kad juridinis asmuo (t. y. bendrovė ar įmonė) negali būti įkalintas ir kad finansinės nuobaudos yra svarbi baudžiamoji priemonė, šios nuobaudos turėtų būti padidintos.

Pakeitimą pateikė Bill Newton Dunn

Pakeitimas 61
5 straipsnio 2a dalis (nauja)

	2a. ***Valstybės narės imasi priemonių, būtinų užtikrinti, kad nustatant atgrasantį šio straipsnio 1 ir 2 dalyse minimų***

nuobaudų dydį bus atsižvelgiama į fizinių asmenų ar juridinių subjektų kitoje valstybėje narėje padarytus pasikartojančius 3 straipsnyje minimus pažeidimus.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti baudžiamųjų sankcijų veiksmingumą ir siekiant, kad kovos su piratavimu ir klastojimu priemonės Europos Sąjungos vidaus rinkoje būtų atbaidančios ir atgrasančios, svarbu, kad spręsdami klausimą dėl pažeidėjams taikomų baudų nacionaliniai teismai atsižvelgtų į INT pažeidimus, padarytus kitose valstybėse narėse. Ši priemonė užtikrins, kad rimti pažeidėjai negalės pasinaudoti vidaus rinkos privalumais ir persikelti įkitą šalį narę po to, kai buvo nuteisti vienoje ES valstybėje narėje už įvykdytą INT nusikaltimą.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 62
6 straipsnis

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, ***bent jau*** tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

Or. fr

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 63
6 straipsnis

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, bent jau tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, ***taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui***.	Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, bent jau tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu.

Or. de

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 64
6 straipsnis

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, ***bent jau tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui***.	***Šios direktyvos 5 straipsnyje numatytais atvejais*** *valstybės* narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami.

Or. en

Pagrindimas

Šie didesni įgaliojimai konfiskuoti turėtų būti susiję su tais pačiais pažeidimais ir veika, kuriems taikoma ši direktyva.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 65
6 straipsnis

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, ***bent jau*** tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami tais atvejais, kai pažeidimai buvo padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu, taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

Or. en

Pakeitimą pateikė Bill Newton Dunn

Pakeitimas 66
6 straipsnis

Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, bent jau tais atvejais, kai pažeidimai buvo ***padaryti dalyvaujant nusikalstamoje organizacijoje, kaip ji apibrėžiama pamatiniame sprendime [....] dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu,*** taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.	Valstybės narės imasi reikalingų priemonių, siekdamos užtikrinti, kad pagal 2005 m. vasario 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2005/212/TVR dėl nusikalstamu būdu įgytų lėšų, nusikaltimo priemonių ir turto konfiskavimo 3 straipsnio nuostatas nuteistų fizinių ir juridinių asmenų visas turtas ar jo dalis galėtų būti konfiskuojami, bent jau tais atvejais, kai pažeidimai yra ***sunkus nusikaltimas,*** taip pat kai šie pažeidimai kelia pavojų žmonių sveikatai arba saugumui.

Or. en

Pagrindimas

Susirūpinimą kelia tai, kad 6 straipsnyje apsiribojama tik pažeidimais, padarytais dalyvaujant organizuoto nusikalstamumo veikloje. Šis straipsnis bus naudingas tik tuomet, jei straipsnio nuostatos bus taikomos visiems pažeidimams, darantiems didelę komercinę žalą teisių turėtojams, neatsižvelgiant į tai, ar šie pažeidimai įvykdyti dalyvaujant organizuoto nusikalstamumo veikloje, ar ne. Taigi iš pasiūlymo dėl pamatinio sprendimo 6 straipsnio turėtų būti išbraukti žodžiai „organizuotas nusikaltimas“ ir įrašytas terminas „sunkus nusikaltimas“.

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 67
6a straipsnis (naujas)

6a straipsnis

Piktnaudžiavimas įgaliojimais

Valstybės narės užtikrina, kad piktnaudžiavimas baudžiamųjų sankcijų grėsme būtų uždraustas ir baudžiamas naudojant baudžiamąsias, civilines ir procedūrines priemones.

Valstybės narės draudžia piktnaudžiavimą procedūromis, ypač tuomet, kai baudžiamosios priemonės naudojamos siekiant užtikrinti civilinės teisės nuostatų laikymąsi.

Or. en

Pagrindimas

Teisių turėtojo galimybės atgrasyti galimus pažeidėjus (t. y. konkurentus) gerokai padidėja, jei teisių turėtojai gali gąsdinti juos baudžiamosiomis nuobaudomis. Ir tarptautinėje, ir Europos teisėje reikalaujama užkirsti kelią piktnaudžiavimui intelektinės nuosavybės teisėmis. Piktnaudžiavimas žlugdo laisvą konkurenciją, pažeisdamas EB 28 ir kitus bei 81 ir kitus straipsnius.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 68
6a straipsnis (naujas)

6a straipsnis

Piktnaudžiavimas

Valstybės narės užtikrina, kad piktnaudžiavimas baudžiamųjų sankcijų grėsme būtų uždraustas ir baudžiamas naudojant baudžiamąsias, civilines ir procedūrines priemones. Valstybės narės taip pat draudžia piktnaudžiavimą procedūromis.

Or. en

Pagrindimas

Valstybės narės draudžia piktnaudžiavimą procedūromis, ypač tuomet, kai baudžiamosios priemonės naudojamos siekiant užtikrinti civilinės teisės nuostatų laikymąsi.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 69
6b straipsnis (naujas)

6b straipsnis

Kaltinamųjų teisės

Valstybės narės užtikrina, kad kaltinamųjų teisės būtų tinkamai ginamos ir užtikrinamos.

Or. en

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 70
7 straipsnis

7 straipsnis	***Išbraukta.***
Valstybės narės užtikrina, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, galėtų prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų 3 straipsnyje numatytų	

pažeidimų tyrimų.

Or. en

Pagrindimas

Baudžiamojo persekiojimo privatizavimas individualių suinteresuotų šalių labui turėtų būti atmestas dėl bendros teisinės politikos priežasčių. Demokratinėse visuomenėse, susaistytose teisinės valstybės principų, valstybei suteikta išimtinė teisė naudoti prievartines priemones. Privačioms šalims nėra suteikta teisė pačioms naudotis baudžiamojo persekiojimo priemonėmis, siekiant kovoti su jų piliečių padarytais teisės pažeidimais. Taigi kiekvienas individas turi tik teisę reikalauti valstybės apsaugos, prireikus užtikrinamos baudžiamosios teisės priemonėmis. Aiškiai apibrėžtos baudžiamųjų procedūrų taisyklės saisto tik baudžiamąjį persekiojimą vykdančias institucijas. Net jei baudžiamojo proceso teisė būtų vienodai taikoma visiems bendrų tyrimų grupių nariams, trūktų teisinės priežiūros, kadangi IN teisių turėtojai neina valstybinių pareigų, taigi jų ir neįpareigoja baudžiamąjį persekiojimą atliekančių institucijų vidaus instrukcijos. Taip neapibrėžtai išreikštas valstybių narių įpareigojimas vykdant baudžiamąjį tyrimą perduoti funkcijas privačioms šalims yra nesuderinamas su demokratinės visuomenės struktūra.

Pakeitimą pateikė Ignasi Guardans Cambó

Pakeitimas 71
7 straipsnis

7 straipsnis	***Išbraukta.***
Valstybės narės užtikrina, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, galėtų prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų.	

Or. en

Pagrindimas

Tai, kas galėtų būti laikoma baudžiamojo persekiojimo privatizavimu individualių suinteresuotų šalių labui, turėtų būti atmesta dėl bendros teisinės politikos priežasčių. Demokratinėse visuomenėse, susaistytose teisinės valstybės principų, valstybei suteikta išimtinė teisė naudoti prievartines priemones. Privačioms šalims nėra suteikta teisė pačioms naudotis baudžiamojo persekiojimo priemonėmis, siekiant kovoti su jų piliečių padarytais teisės pažeidimais.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 72
7 straipsnis

7 straipsnis	***Išbraukta.***
Bendros tyrimų grupės ***Valstybės narės užtikrina, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, galėtų prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų.***	

Pakeitimą pateikė Rainer Wieland

Pakeitimas 73
7 straipsnis

Valstybės narės *užtikrina*, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, ***galėtų prisidėti prie bendrų tyrimų grupių atliekamų 3 straipsnyje numatytų pažeidimų*** tyrimų.	Valstybės narės *privalo užtikrinti*, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, ***galėtų tinkamai prisidėti prie*** tyrimų ***sėkmės.***

Or. de

Pagrindimas

Komisijos pasiūlytas tekstas galėtų sudaryti klaidingą įspūdį, kad nukentėjusioji šalis turi (vykdymą užtikrinant teisinėmis priemonėmis) turėti teisę dalyvauti tyrimuose ar valdžios institucijos jai turi teikti informaciją.

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 74
7 straipsnis

Valstybės narės *užtikrina*, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, *galėtų prisidėti prie* bendrų tyrimų *grupių atliekamų* 3 straipsnyje numatytų pažeidimų	Valstybės narės *privalo užtikrinti*, kad atitinkami intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų ***tinkamai įgalioti*** atstovai, taip pat ir ekspertai, ***teikia informaciją*** bendrų tyrimų *grupėms, **atliekančioms*** 3

tyrimų.	straipsnyje numatytų pažeidimų *tyrimus*.

Or. en

Pagrindimas

Šio straipsnio formuluotė pernelyg neapibrėžta, Teismo leidimas visoms šalims turėti savo ekspertus yra teisėtas. Vis dėlto tiesioginis INT turėtojo atstovų įsitraukimas į tyrimą turėtų būti apribotas; priešingu atveju teisių turėtojai galėtų kelti pavojų baudžiamųjų procedūrų vykdymui ir kliudyti atlikti bešališką ir teisingą tyrimą. Komisijos pasiūlytas tekstas pernelyg neapibrėžtas; jį turėtų aiškinti Teismas.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 75
7 straipsnis

Bendros tyrimų grupės	Tyrimų grupės
Valstybės narės užtikrina, kad *atitinkami* intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, *galėtų* ***prisidėti prie bendrų*** tyrimų *grupių* ***atliekamų*** 3 straipsnyje numatytų pažeidimų ***tyrimų***.	*Atitinkami* intelektinės nuosavybės teisių turėtojai arba jų atstovai, taip pat ir ekspertai, *gali* ***teikti informaciją*** tyrimų *grupėms,* ***atliekančioms*** 3 straipsnyje numatytų pažeidimų ***tyrimus.***

Or. en

Pakeitimą pateikė Kathalijne Maria Buitenweg, Giusto Catania, Umberto Guidoni

Pakeitimas 76
8 straipsnis

8 straipsnis	***Išbraukta.***
Baudžiamojo proceso pradžia	
Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų pradžia arba baudžiamasis persekiojimas nepriklausytų nuo to, ar asmuo, nukentėjęs nuo pažeidimo, pateikė pranešimą ar kaltinimų, bent jau tais atvejais, kai pažeidimas įvykdytas valstybės narės teritorijoje.	

Or. en

Pagrindimas

Nusikaltimus tiriančioms institucijoms neturėtų būti suteikta galimybė veikti savo iniciatyva, negavus teisių turėtojo skundo ir remiantis tuo, kad nepaskelbta licencinė sutartis, kadangi teisių turėtojas turi pagrindinę teisę naudotis savo teisėmis savo nuožiūra.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 77
8 straipsnis

8 straipsnis	***Išbraukta.***
Baudžiamojo proceso pradžia	
Valstybės narės užtikrina, kad 3 straipsnyje numatytų pažeidimų tyrimų pradžia arba baudžiamasis persekiojimas nepriklausytų nuo to, ar asmuo, nukentėjęs nuo pažeidimo, pateikė pranešimą ar kaltinimų, bent jau tais atvejais, kai pažeidimas įvykdytas valstybės narės teritorijoje.	

Or. en

Pakeitimą pateikė Marco Cappato

Pakeitimas 78
8a straipsnis (naujas)

	8a straipsnis
	Asmens duomenų apsauga
	Atliekant tyrimus ir vykdant teisminius procesus be išlygų laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio, susijusio su asmens duomenų apsauga, ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo[1] nuostatų.
	[1] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

Or. en

Pagrindimas

Chartijos 8 straipsnyje skelbiama, kad nesuprantu tokios rašybos???„(k)iekvienas turi teisę į savo asmens duomenų apsaugą“ ir „(t)okie duomenys turi būti tinkamai tvarkomi ir naudojami tik konkretiems tikslams ir tik atitinkamam asmeniui sutikus ar kitais įstatymo nustatytais teisėtais pagrindais. Kiekvienas turi teisę susipažinti su surinktais jo asmens duomenimis bei į tai, kad jie būtų tikslinami.“ Direktyvos tikslas – saugoti asmenų teises ir laisves, susijusias su asmens duomenų tvarkymu, nustatant gaires, pagal kurias sprendžiama, kada šis tvarkymas yra teisėtas.

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 79
8a straipsnis (naujas)

8a straipsnis

Asmens duomenų apsauga

Atliekant tyrimus ir vykdant teisminius procesus iki galo laikomasi Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 8 straipsnio, susijusio su asmens duomenų apsauga, ir 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo[1] nuostatų.

_____

[1] OL L 281, 1995 11 23, p. 31.

Or. en

Pakeitimą pateikė Edith Mastenbroek

Pakeitimas 80
9 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

1. Valstybės narės priima *reikalingas* nuostatas, kurios*, įsigaliojusios* ne vėliau kaip ... [aštuoniolika mėnesių nuo šios	1. Valstybės narės priima nuostatas, *reikalingas šiai direktyvai vykdyti,* kurios *įsigalioja* ne vėliau kaip ... [aštuoniolika

direktyvos priėmimo dienos]*, įgyvendina šią direktyvą. Valstybės narės* nedelsdamos *šias nuostatas* perduoda Komisijai*, taip pat perduoda koreliacijos lentelę, kurioje nurodyti ryšiai tarp minėtų nuostatų ir šios direktyvos.*

mėnesių nuo šios direktyvos priėmimo dienos] ***ir tik po to, kai direktyva 2004/48 bus iki galo įgyvendinta***. *Jos* nedelsdamos perduoda Komisijai *šių nuostatų tekstus ir šių nuostatų ir direktyvos derinimo lentelę.*

Or. en

Pagrindimas

Iki 2006 m. spalio mėn. direktyvą 2004/48 dėl intelektinės nuosavybės teisių apsaugos įgyvendino tik 12 valstybių narių.